

图  
文  
本

詩  
經



程  
俊  
英  
译  
注

下

上海古籍出版社

詩

經



图  
文  
本

詩

經



程俊英  
译注

下

上海古籍出版社

# 目 录

## 国 风

### 周 南 召 南

#### 周 南

关雎 003 葛覃 005 卷耳 007 樛木 009 蟋斯 010 桃夭 011  
兔置 012 采芣苢 013 汉广 014 汝坟 016 麟之趾 017

#### 召 南

鵲巢 019 采芣苢 020 草虫 021 采蘋 022 甘棠 023 行露 024  
羔羊 026 殷其雷 027 標有梅 028 小星 029 江有汜 030  
野有死麋 031 何彼秣矣 032 驹虞 033

### 邶 风 鄘 风 卫 风

#### 邶 风

柏舟 036 绿衣 038 燕燕 039 日月 041 终风 042 击鼓 043  
凯风 045 雄雉 046 匏有苦叶 047 谷风 049 式微 052  
旄丘 053 简兮 055 泉水 057 北门 059 北风 060 静女 062  
新台 063 二子乘舟 064

#### 鄘 风

柏舟 065 墙有茨 066 君子偕老 067 桑中 069 鶉之奔奔 071  
定之方中 072 蝮螭 074 相鼠 075 干旄 076 载驰 077

#### 卫 风

淇奥 080 考槃 082 硕人 083 氓 085 竹竿 088 芄兰 089  
河广 090 伯兮 091 有狐 093 木瓜 094

### 王 风

黍离 096 君子于役 098 君子阳阳 099 扬之水 100 中谷有蓷 102  
兔爰 104 葛藟 105 采芣苢 106 大车 107 丘中有麻 108

### 郑 风

缁衣 110 将仲子 111 叔于田 112 大叔于田 113 清人 115  
羔裘 117 遵大路 118 女曰鸡鸣 119 有女同车 121 山有扶苏 122  
箜兮 123 狡童 124 褰裳 125 丰 126 东门之墀 127 风雨 128  
子衿 129 扬之水 130 出其东门 131 野有蔓草 132 溱洧 133



齐 风

鸡鸣 136 还 137 著 138 东方之日 139 东方未明 140 南山 141  
甫田 143 卢令 144 敝笱 145 载驱 146 猗嗟 147

魏 风

葛屨 150 汾沮洳 151 园有桃 153 陟岵 155 十亩之间 156  
伐檀 157 硕鼠 159

唐 风

蟋蟀 162 山有枢 164 扬之水 166 椒聊 167 绸缪 168 杕杜 169  
羔裘 170 鸛羽 171 无衣 173 有杕之杜 174 葛生 175 采苓 176

秦 风

车邻 178 驪臝 179 小戎 180 蒹葭 182 终南 184 黄鸟 185  
晨风 187 无衣 188 渭阳 189 权舆 190

陈 风

宛丘 192 东门之枌 193 衡门 194 东门之池 195 东门之杨 196  
墓门 197 防有鹊巢 198 月出 199 株林 200 泽陂 201

桧 风

羔裘 203 素冠 204 隰有萋楚 205 匪风 206

曹 风

蜉蝣 208 候人 209 鸛鸣 211 下泉 213

豳 风

七月 216 鸛鸣 222 东山 224 破斧 227 伐柯 229 九罭 230  
狼跋 231

二 雅

小 雅

鹿鸣 235 四牡 237 皇皇者华 239 常棣 241 伐木 243 天保 245  
采芣 247 出车 250 杕杜 252 鱼丽 254 南有嘉鱼 256  
南山有台 257 蓼萧 259 湛露 261 彤弓 262 菁菁者莪 263



六月 264 采芑 267 车攻 269 吉日 271 鸿雁 273 庭燎 274  
 沔水 275 鹤鸣 277 祈父 278 白驹 279 黄鸟 280 我行其野 281  
 斯干 283 无羊 286 节南山 288 正月 291 十月之交 295  
 雨无正 298 小旻 301 小宛 303 小弁 305 巧言 308 何人斯 310  
 巷伯 312 谷风 314 蓼莪 315 大东 317 四月 320 北山 322  
 无将大车 324 小明 325 鼓钟 327 楚茨 329 信南山 332  
 甫田 334 大田 336 瞻彼洛矣 338 裳裳者华 339 桑扈 340  
 鸳鸯 341 頍弁 342 车鞳 344 青蝇 346 宾之初筵 347  
 鱼藻 350 采芣 351 角弓 353 菀柳 355 都人士 356 采芣 358  
 黍苗 359 隰桑 361 白华 362 绵蛮 364 瓠叶 365 渐渐之石 366  
 苕之华 367 何草不黄 368

## 大 雅

文王 369 大明 372 绵 375 棫朴 378 旱麓 380 思齐 382  
 皇矣 384 灵台 389 下武 391 文王有声 393 生民 395  
 行苇 399 既醉 401 鳧鷖 403 假乐 405 公刘 407 洞酌 410  
 卷阿 411 民劳 414 板 416 荡 419 抑 422 桑柔 427 云汉 432  
 崧高 435 烝民 438 韩奕 441 江汉 445 常武 448 瞻卬 451  
 召旻 454

## 颂

### 周 颂

清庙 459 维天之命 460 维清 461 烈文 462 天作 463  
 昊天有成命 464 我将 465 时迈 466 执竞 467 思文 468 臣工 469  
 噫嘻 470 振鹭 471 丰年 472 有瞽 473 潜 474 雝 475  
 载见 476 有客 477 武 478 闵予小子 479 访落 480 敬之 481  
 小毖 482 载芣 483 良耜 485 丝衣 487 酌 488 桓 489 赉 490  
 般 491

### 鲁 颂

駟 492 有駟 494 泮水 496 閟宫 499

### 商 颂

那 504 烈祖 506 玄鸟 507 长发 509 殷武 512

# 二雅

## 小雅 大雅

雅者，正也，正乐之歌也。其篇本有大小之殊，而先儒说又各有正变之别。以今考之，正小雅，燕饗之乐也；正大雅，朝会之乐，受厘陈戒之辞也。故或欢欣和说，以尽群下之情；或恭敬齐庄，以发先王之德。辞气不同，音节亦异，多周公制作时所定也。及其变也，则事未必同，而各以其声附之。其次序时，世则有不可考者矣。

## 二雅

雅有《小雅》、《大雅》，合称“二雅”。其中《小雅》七十四篇，（另有六篇“笙诗”有目无辞），《大雅》三十一篇，共计一百零五篇。“二雅”以十篇为一组，以这一组的第一篇诗命名，如《小雅》从《鹿鸣》到《南陔》十篇，称为《鹿鸣》之什。零数的诗，便包含在最后的“什”内，如《大雅·荡之什》就有十一篇。

雅和风一样，是一种乐歌名，是秦地的乐调。周、秦同地，秦在今陕西省，周的都城在今陕西省西安西南，古代叫做“镐京”，这地方的乐调，被称为中原正声。“雅”字《说文》作“鴉”，鴉和乌古同声，乌乌是秦调的特殊声音，所以称周首都的乐调为“雅”。雅乐又有“大雅”、“小雅”的分别，朱熹《诗集传》说：“正小雅，燕飧之乐也；正大雅，会朝之乐，受厘陈戒之辞也。”惠周惕《诗说》：“大、小二雅，当以音乐别之，不以政之大小论也，如律有大、小吕。”余冠英《诗经选》：“可能原来只有一种雅乐，无所谓大小，后来有新的雅乐产生，便叫旧的为大雅，新的为小雅。”以上三说，都没有什么确证，所以到现在为止，关于大小雅的区别，还没有得到圆满可信的解释。

《大雅》的大部分诗作于西周前期，其中最早的是《文王》，《吕氏春秋》曾引这首诗，以为是周公旦所作（约公元前1100年左右）。最晚的诗，可能是《瞻卬》和《召旻》，是幽王时候的作品。《小雅》各篇产生的时间很长，从西周到东周都有，以厉、宣、幽西周末年的诗为最多，最晚的诗如《节南山》提到“尹氏”，《正月》提到“褒姒”，约当平王初年，即公元前770年左右。

除了《小雅》中有少数民歌，如《大东》、《采芣》、《何草不黄》等之外，“二雅”多半是周王朝士大夫上层人物的作品。其中有反映统治阶级内部矛盾的政治讽喻诗，如《节南山》、《巧言》、《何人斯》、《正月》、《十月之交》、《小弁》、《巷伯》、《北山》、《桑柔》、《板》、《瞻卬》等；有反映种族战争的诗，如《出车》、《六月》、《采芣》、《江汉》、《常武》等；有周族的史诗《生民》、《公刘》、《绵》、《皇矣》、《大明》；还有其他一些诗篇，如《鱼丽》、《宾之初筵》描绘了贵族的宴饮生活；《鹿鸣》、《伐木》、《常棣》歌唱了朋友、兄弟之间的感情，等等。“二雅”中诗篇虽有别于《国风》中富于人民性的民歌，但仍不乏有一定深度的优秀作品。





## 小 雅

## 鹿 鸣

**毛诗序** 《鹿鸣》，燕群臣嘉宾也。既饮食之，又实币帛筐篚，以将其厚意，然后忠臣嘉宾得尽其心矣。

**题解** 这是贵族宴会宾客的诗。诗的写作年代，过去有的说是周成王时，有的说是康王时，均无确据。也有人认为不是产生在成、康的盛世，而是“周衰之作”，即东周以前的作品。《鲁诗》的一派还说这首诗刺“在位之人不仁”，但从诗的内容看来，似无美或刺之意，只是反映当时贵族宴会宾客的一般情况而已。

呦呦鹿鸣 <sup>[1]</sup> ，食野之苹 <sup>[2]</sup> 。	鹿儿呦呦叫不停，唤来同伴吃野苹。
我有嘉宾，鼓瑟吹笙。	我有满座好宾客，席上弹瑟又吹笙。
吹笙鼓簧 <sup>[3]</sup> ，承筐是将 <sup>[4]</sup> 。	吹笙按簧声和声，捧上礼物竹筐盛。
人之好我 <sup>[5]</sup> ，示我周行 <sup>[6]</sup> 。	诸位宾朋喜爱我，教我道理最欢迎。

呦呦鹿鸣，食野之蒿 <sup>[7]</sup> 。	鹿儿呦呦叫不停，呼吃青蒿结伴行。
我有嘉宾，德音孔昭 <sup>[8]</sup> 。	我有满座好宾客，品德高尚有美名。
视民不怵 <sup>[9]</sup> ，君子是则是效 <sup>[10]</sup> 。	待人宽厚不刻薄，君子学习好典型。
我有旨酒，嘉宾式燕以敖 <sup>[11]</sup> 。	我有美酒敬一杯，宾客欢宴喜盈盈。





呦呦鹿鸣，食野之芩<sup>[12]</sup>。

我有嘉宾，鼓瑟鼓琴。

鼓瑟鼓琴，和乐且湛<sup>[13]</sup>。

我有旨酒，以燕乐嘉宾之心。

鹿儿呦呦叫不停，唤来同伴吃野芩。

我有满座好宾客，席上弹瑟又奏琴。

琴瑟齐奏声和鸣，酒酣耳热座生春。

我有美酒敬一杯，借此娱乐诸贵宾。

### 注释

[1]呦呦:鹿叫的声音。

[2]芩:藜蒿。陆玕:“藜蒿，叶青色，茎似箸而轻脆，始生香，可生食。”《毛传》训芩为萍。据《尔雅》，萍是“水草”。鹿不食水中浮萍，毛训“萍”是错误的。

[3]簧:笙中的舌片。鼓簧:用手按簧，吹出笙的各种节奏音调。笙亦称簧，见《王风·君子阳阳》注[2]。

[4]承:奉上。筐:盛币帛的竹器，亦名篚。《毛传》:“筐，篚属，所以行币帛也。”将:送。

[5]人:指客人。好:爱。

[6]示:告。周行:大道。引申为大道理。

[7]蒿:菊科植物名，亦名青蒿、香蒿。

[8]德音:好品德。孔:甚。昭:明。

[9]视:《郑笺》:“视，古示字也。”《孔疏》引《左传》鲁昭公十年引此诗，服虔云:“示民不偷薄也。”三家诗亦作“示”。桃(tiāo):同“佻”，偷薄、刻薄的意思。

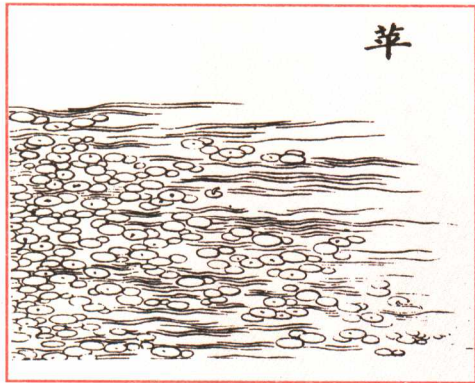
[10]君子:指一般统治者。则:法则。效:仿效。

[11]式:语助词，无义。燕:通“宴”，宴会。敖:舒暢快乐。



## 小雅

### 鹿鸣 ◇ 四牡



[12]芩(qín):蒿一类的植物。陆德明《经典释文》引《说文》云:“芩，蒿也。”

[13]湛(zhàn):媵的借字。《毛传》:“湛，乐之久。”即酒酣，尽兴的意思。

**朱熹云** 按序以此为燕群臣嘉宾之诗，而《燕礼》亦云工歌《鹿鸣》、《四牡》、《皇皇者华》，即谓此也。《乡饮酒》用乐亦然。而《学记》言“大学始教宵雅肄三”，亦谓此三诗。然则又为上下通用之乐矣。岂本为燕群臣嘉宾而作，其后乃推而用之乡人也欤？然于朝曰君臣焉，

于燕曰宾主焉，先王以礼使臣之厚，于此见矣。范氏曰：食之以礼，乐之以乐，将之以实，求之以诚，此所以得其心也。贤者岂以饮食币帛为悦哉？夫婚姻不备，则贞女不行也；礼乐不备，则贤者不处也；贤者不处，则岂得乐而尽其心乎？



## 四 牡

**毛诗序** 《四牡》，劳使臣之来也。有功而见知则说矣。

**题解** 这是出使的官吏思归的诗。周在厉王、幽王时代，社会动荡，民生凋敝，官吏尚不能安居，人民的痛苦可想而知。诗用“岂不怀归”的设问句，表达了他因“王事靡盬”不能回家安居奉养父母的苦闷心情。

四牡騤騤<sup>[1]</sup>，周道倭迟<sup>[2]</sup>。  
岂不怀归？  
王事靡盬<sup>[3]</sup>，我心伤悲！

四匹公马跑得累，大路遥远又迂回。  
难道不想把家回？  
王家差事做不完，使我心里太伤悲！

四牡騤騤，咍咍骆马<sup>[4]</sup>。  
岂不怀归？  
王事靡盬，不遑启处<sup>[5]</sup>！

四匹公马不停蹄，累得骆马直喘气。  
难道不想回家里？  
王家差事做不完，哪有时间去休息！

翩翩者騅<sup>[6]</sup>，载飞载下，  
集于苞栩<sup>[7]</sup>。  
王事靡盬，不遑将父<sup>[8]</sup>！

翩翩鸛鹄飞又鸣，飞上飞下多高兴，  
落在丛丛柞树顶。  
王家差事做不完，要养老父也不行！

翩翩者騅，载飞载止，  
集于苞杞<sup>[9]</sup>。  
王事靡盬，不遑将母！

翩翩鸛鹄任飞翔，飞飞停停多舒畅，  
歇在一片杞树上。  
王家差事做不完，没空回家养老娘！

驾彼四骆，载骤馵馵<sup>[10]</sup>。  
岂不怀归？  
是用作歌，将母来谗<sup>[11]</sup>！

四马驾车成一行，车儿急驰马蹄忙。  
难道不想回家乡？  
唱支歌儿诉衷肠，日夜思念我亲娘！

### 注释

[1] 騤騤 (fēi)：马不停地走现出疲劳的样子。《广雅》：“騤騤，疲也。行不止，则必疲。”

[2] 周道：大路。 倭迟 (yí)：亦作“倭夷”、“威夷”、“逶迤”，道路迂回遥远貌。

[3] 靡：无。 盬 (gǔ)：止息。

[4] 咍咍 (tān)：喘息。 骆：身白尾黑的马。

[5] 遑：暇。 不遑：没有闲暇。 启：小跪。 处：居、坐。 启处：犹言在家安息。方玉润《诗经原始》引项安世曰：“古者席地，故有跪有坐。跪即起身，居即坐也。”按现在的日本人，犹存我国古代席地而坐的遗俗。



[6]雛(zhūī):鸟名,今称鹁鸽。

[7]芭:茂盛。 栩(xǔ):柞树。

[8]将:养。

[9]杞(qǐ):枸杞。

[10]载:语首助词,这里含有勉力的意思。 骎骎(qīn):马飞跑的样子。

[11]来:句中语助词,含有“是”意;和《谷风》的“伊予来墜”的“来”字用法相同。王引之《经义述闻》:“来,词之‘是’也。将母来谗,言我惟养母是念。《笺》训为往来之来,非。” 谗(shěn):古谗和“念”是同音假借字,所以《毛传》训谗为“念”,即想念的意思。

**朱熹云** 按序言此诗所以“劳使臣之来”,甚协诗意,故《春秋传》亦云。而外传以为章使臣之勤。所谓使臣,虽叔孙之自称,亦正合其本事也。但《仪礼》又以为上下通用之乐,疑亦本为劳使臣而作,其后乃移以他用耳。



## 皇皇者华

**毛诗序** 《皇皇者华》，君遣使臣也。送之以礼乐，言远而有光华也。

**题解** 这是一个使者出外调查民间情况的诗。旧说是送征夫之词，并非诗的本意。所以会有这个误解，是因为《鹿鸣》、《四牡》、《皇皇者华》这三首诗，后来被周统治者谱了乐调在宴会上弹奏，劳使臣时演奏《四牡》，遣使臣时演奏《皇皇者华》，其实和诗的内容并不相合。

皇皇者华<sup>[1]</sup>，于彼原隰<sup>[2]</sup>。  
駉駉征夫<sup>[3]</sup>，每怀靡及<sup>[4]</sup>。

花儿朵朵开烂漫，高原低地都开遍。  
急急忙忙我出差，纵有考虑不周全。

我马维驹<sup>[5]</sup>，六辔如濡<sup>[6]</sup>。  
载驰载驱，周爰咨谏<sup>[7]</sup>。

驾起马儿真高骏，六条缰绳多滑润。  
赶着车儿快快跑，广泛访问城和村。

我马维骐<sup>[8]</sup>，六辔如丝<sup>[9]</sup>。  
载驰载驱，周爰咨谋<sup>[10]</sup>。

驾起马儿黑带青，六条缰绳称手匀。  
赶着车儿快快跑，到处访问老百姓。

我马维骆，六辔沃若<sup>[11]</sup>。  
载驰载驱，周爰咨度。

雪白马儿黑尾巴，缰绳光润手中拿。  
赶着车儿快快跑，到处访问细调查。

我马维骝<sup>[12]</sup>，六辔既均<sup>[14]</sup>。  
载驰载驱，周爰咨诹<sup>[15]</sup>。

马儿浅黑毛斑驳，缰绳均匀手中握。  
赶着车儿快快跑，细心察访勤探索。

### 注释

[1]皇皇:色彩鲜明的样子。

[2]原:高的平原。 隰:低湿的地。

[3]駉駉(shēn):《鲁诗》作“旻旻”，《韩诗》作“莘莘”，三字古通用，急急忙忙的意思。 征夫:行人、出使者。

[4]每:虽。《广雅》:“每，虽，词也。”马瑞辰《通释》:“《常棣》诗‘每有良朋’，与‘虽有兄弟’，词异而义同。”

[5]驹:小马。《释文》:“驹本作骄。”《说文》:“马高六尺为骄。”引诗“我马维骄”。按骄古读如驹，可能是后人据音以改字。

[6]如:和“而”通用。 濡:润泽。

[7]周:普遍、广泛。 爰:于、在。 咨:问。 谏(zōu):聚集讨论。《说文》:“谏，聚谋也。” 咨谏，访问的意思。

[8]骐:青色而有黑纹的马。



[9]如丝:形容四马六辔的调匀。《淮南子·修务训》高诱注:“《诗·小雅·皇皇者华》之篇,六辔四马如丝,言调匀也。”

[10]谋:计谋。


[11]沃:柔润。 若:同然。

[12]度(duó):酌量。

[13]駟:浅黑色间有白色毛的马。

[14]均:均平、整齐。

[15]询:询问。

按序以此诗为“君遣使臣”。《春秋》内外传皆云“君教使臣”。其说已见前篇。《仪礼》亦见《鹿鸣》。疑亦本为遣使臣而作,其后乃移以他用也。然叔孙穆子所谓君教使臣曰,每怀靡及,諏谋度询,必咨于周,敢不拜教,可谓得诗之意矣。范氏曰:王者遣使于四方,教之以咨諏善道,将以广聪明也。夫臣欲助其君之德,必求贤以自助。故臣能从善,则可以善君矣;臣能听谏,则可以谏君矣。未有不自治而能正君者也。

## 小雅

皇皇者华  
◇  
常棣



# 常 棣

**毛诗序** 《常棣》，燕兄弟也。闵管、蔡之失道，故作《常棣》焉。

**题解** 这是一首宴请兄弟的诗。诗的作者旧有两说：《国语》记为成王时周公所作，《左传》记为厉王时召穆公虎作。据考，以《左传》说较可靠。诗以死丧祸乱与和平安宁对比，朋友妻子与兄弟关系对比，突出“凡今之人，莫如兄弟”的主题。

常棣之花<sup>[1]</sup>，鄂不韡韡<sup>[2]</sup>。  
凡今之人，莫如兄弟。

棠棣花开照眼明，花萼花蒂同根生。  
试看如今世上人，没人能比兄弟情。

死丧之威<sup>[3]</sup>，兄弟孔怀<sup>[4]</sup>。  
原隰哀矣<sup>[5]</sup>，兄弟求矣。

死亡威胁最可怕，只有兄弟最关心。  
假如地震山川变，只有兄弟来相寻。

脊令在原<sup>[6]</sup>，兄弟急难。  
每有良朋<sup>[7]</sup>，况也永叹<sup>[8]</sup>。

鹤鹑流落在高原，兄弟着急来救难。  
平时虽是好朋友，看你遭难只长叹。

兄弟阋于墙<sup>[9]</sup>，外御其务<sup>[10]</sup>。  
每有良朋，烝也无戎<sup>[11]</sup>。

兄弟在家虽争吵，却能同心抗强暴。  
平时虽有好朋友，事到临头难依靠。

丧乱既平，既安且宁。  
虽有兄弟，不如友生<sup>[12]</sup>。

死丧祸乱既平靖，一家生活也安宁。  
那时虽有亲兄弟，反觉不如朋友亲。

宾尔笱豆<sup>[13]</sup>，饮酒之饫<sup>[14]</sup>。  
兄弟既具<sup>[15]</sup>，和乐且孺<sup>[16]</sup>。

大碗小碗摆上来，又是喝酒又吃菜。  
兄弟已经都来齐，家宴和乐又亲爱。

妻子好合，如鼓瑟琴。  
兄弟既翕<sup>[17]</sup>，和乐且湛<sup>[18]</sup>。

情投意合妻子好，弹琴奏瑟同到老。  
兄弟感情既融洽，和睦相处乐陶陶。

宜尔室家<sup>[19]</sup>，乐尔妻帑<sup>[20]</sup>。  
是究是图<sup>[21]</sup>，亶其然乎<sup>[22]</sup>！

妥善安排你家庭，妻子儿女喜盈盈。  
认真考虑细思量，此理是否很分明！

## 注释

[1]常棣：即棠梨树。

[2]鄂：同“萼”，花萼。《说文》引《诗》作“萼”。不：花蒂。王引之《经传释词》训“不”为语词，亦通。韡韡(wěi)：鲜明的样子。



# 小雅

## 常棣 ◇ 伐木

[3]戚:畏。

[4]孔怀:很关心。

[5]哀(póu):聚集之意,也有减少之意,这里引申为自然界的变化。方玉润《诗经原始》:“原隰者,陵谷也。‘哀’为损少,即变迁之意。上言死丧,乃人事之变;下言原隰,乃山川之变。总以见势当变乱,始觉兄弟情深,起下急难、外侮。”

[6]脊令:即鹤鹑,亦名雝渠。《郑笺》:“雝渠,水鸟。而今在原,失其常处,则飞则鸣求其类,天性也。犹兄弟之于急难。”原:平原。

[7]每:虽。

[8]况:增加的意思。永:长。

[9]阋(xì):争斗。

[10]务:通“侮”。《国语》、《左传》引《诗》皆作“外御其侮”。

[11]烝:与“陈”通,久。朱熹:“烝,发语词。”亦通。戎:帮助。《尔雅·释言》:“戎,相助也。”

[12]友生:即朋友。生:语助词。马瑞辰:“生,语词也。唐人诗‘太瘦生’,及凡诗‘何似生’、‘作么生’、‘可怜生’之类,皆以‘生’为语助词。实此诗及《伐木》诗‘友生’倡之也。”

[13]俎:陈列。笾(biān):古祭祀燕享盛水果、干肉等用的竹制器具。豆:古盛肉器,用木制成,有盖,黑漆,中朱。

[14]之:犹是。飫(yù):吃饱喝足。

[15]具:通“俱”。既具,已经都来齐。



[16]孺:相亲。

[17]翕(xì):合,和睦的意思。

[18]湛(dān):又作“耽”,尽兴的意思。《释文》:“耽,乐之甚也。”

[19]宜:安。尔:指兄弟。

[20]帑:通“拏”,儿子。

[21]究:深思。图:考虑。

[22]亶(dǎn):确实。其:指“宜室家、乐妻帑”。然:这样。

**朱熹云** 此诗首章略言至亲莫如兄弟之意。次章乃以意外不测之事言之,以明兄弟之情,其切如此。三章但言急难,则浅于死丧矣。至于四章则又以其情义之甚薄,而犹有所不能已者言之。其序若曰:不待死丧,然后相收,但有急难,便当相助。言又不幸而至于或有小忿,犹必共御外侮。其所以言之者,虽若益轻以约,而所以着夫兄弟之义者,益深且切矣。至于五章遂言安宁之后,乃谓兄弟不如友生,则是至亲反为路人,而人道或几乎息矣。故下两章乃复极言兄弟之恩,异形同气,死生苦乐,无适而不相须之意。卒章又申告之,使反复穷极而验其信然。可谓委曲渐次,说尽人情矣。读者宜深味之。





# 伐 木

**毛诗序** 《伐木》，燕朋友故旧也。自天子至于庶人，未有不须友以成者。亲亲以睦，友贤不弃，不遗故旧，则民德归厚矣。

**题解** 这是一首宴享亲友故旧的诗歌，此诗可能出自民间，后为贵族所修改、采用，也可能是贵族文人仿民歌的作品。从诗的语言技巧和表现手法看来，它可能是西周后期的作品。旧说是文王所作，是没有根据的。

伐木丁丁<sup>[1]</sup>，鸟鸣嚶嚶<sup>[2]</sup>。  
出自幽谷<sup>[3]</sup>，迁于乔木<sup>[4]</sup>。  
嚶其鸣矣<sup>[5]</sup>，求其友声。  
相彼鸟矣<sup>[6]</sup>，犹求友声；  
矧伊人矣<sup>[7]</sup>，不求友生<sup>[8]</sup>？  
神之听之<sup>[9]</sup>，终和且平。

砍起树木铮铮响，林中小鸟嚶嚶唱。  
小鸟本从深谷出，飞来住到大树上。  
鸟儿嚶嚶啼不住，呼伴引类声欢畅。  
看那小鸟是飞禽，尚且求友不断唱。  
何况我们是人类，不和朋友相来往？  
天神听说人相爱，也会把那和平降。

伐木许许<sup>[10]</sup>，酺酒有萁<sup>[11]</sup>。  
既有肥羜<sup>[12]</sup>，以速诸父<sup>[13]</sup>。  
宁适不来<sup>[14]</sup>，微我弗顾<sup>[15]</sup>。  
於粲洒扫<sup>[16]</sup>，陈馈八簋<sup>[17]</sup>。  
既有肥牡<sup>[18]</sup>，以速诸舅<sup>[19]</sup>。  
宁适不来，微我有咎<sup>[20]</sup>。

呼起号子砍树忙，筛出美酒喷喷香。  
备好肥嫩小羔羊，请我伯叔来尝尝。  
宁可凑巧他不来，非我把他撇一旁。  
屋里扫得真清爽，八盘好菜都摆上。  
备好肥嫩小公羊，请我长辈来尝尝。  
宁可凑巧他不来，免叫他人说短长。

伐木于阪<sup>[21]</sup>，酺酒有衍。  
笱豆有践<sup>[22]</sup>，兄弟无远<sup>[23]</sup>。  
民之失德<sup>[24]</sup>，干糒以愆<sup>[25]</sup>。  
有酒湑我<sup>[26]</sup>，无酒酤我<sup>[27]</sup>。  
坎坎鼓我<sup>[28]</sup>，蹲蹲舞我<sup>[29]</sup>。  
迨我暇矣<sup>[30]</sup>，饮此湑矣。

小山坡上来砍树，酒已满杯还要注。  
盘儿碗儿排整齐，兄弟之间别相疏。  
人们为啥失友情，饭菜不周致交恶。  
家里有酒筛出来，没酒店里买一壶。  
敲起鼓儿冬冬响，扬起长袖翩翩舞。  
趁着今朝有空闲，把这清酒喝下肚。

## 注释

[1] 丁丁 (zhēng)：刀斧砍树的声音。

[2] 嚶嚶：鸟和鸣声。

[3] 幽谷：深谷。

[4] 乔木：指高处。

[5] 嚶其：即嚶嚶。《鲁诗》认为“嚶”是莺的借字，黄鹂。